

Namba tu leta po Timoti prom Pol

Griting prom Pol

¹ Mi ya Pol raite dis leta. Ai misnareman blo Zizas Kraist prom pasin blo God. God i bin sane mi po tokbaut da promis blo laip wea i stap lo Zizas Kraist.

² Ai raite dis leta po yu Timoti, mai gud labing boi.

Ai prea po PapaGod ane Zizas Kraist, BosLod blo yumpla, po soe yu spesilpeiba, sorewei ane gibe yu kuaiatwei.

Pol gibe eso

³ Ai mina big eso God po yu wen ai mata tingbaut yu wea prea blo mi, naitaim ane deitaim. Diswan i da seim God wanem ol ate blo mi i bin wosip. Ai wosip em wea nadakain stret tingking wea ai sabe ai meke ebriting wea rait wei. ⁴ Ai tingbaut wiskain yu bin krai wen ai bin yawo yu. Ai mina wande luk yu solong yumitu gobi api po wananada.

⁵ Ai ebritaim tingbaut diswan, wiskain yu mata bilib wea Zizas Kraist. Dis bilib i da seim bilib wea aka blo yu Louis ane mama blo yu Yunis i bin gad. ⁶ Bikoz yu bilib wea Zizas Kraist, ai spik yu po mata kip yuze da spesil gipt blo paua wanem God i bin gibe yu wen ai bin pute an blo mi antap ed blo yu, ane prea po yu. ⁷ God i no bin gibe yumpla spirit blo prait. Em bin gibe

yumpla spirit blo paua, spirit blo lab ane spirit blo kontrol laip blo yumpla gudwei.

⁸ Yu mas no sem prom tokbaut yumpla BosLod Zizas po ol pipol ane no sem prom mi, nomata ai ya insaid zeilaus bikoz ai sebant blo Kraist. Bat mata stap klostu wea mi wen yumi go tru ol trabol prom spik po ol pipol da Gudniuz. Ane God i gibe yumi da paua po stap strong po go tru demting. ⁹ God em i da wan uda bin seibe yumpla ane em bin suze yumpla po bi oli pipol blo em. God i no bin mekem diskain prom ol gudsamting wea yumpla i bin mekem. Nono! God i bin meke dis plan bipo em bin meke da wold. God i bin wande soe spesilpeiba blo em tru Zizas Kraist po yumpla. ¹⁰ Ane nau bikoz Zizas Kraist da wan uda seibe yumpla i bin kam, plan blo God i klia. Zizas Kraist i bin broke da paua blo ded. Ane Zizas i bin mina soem kliawan da wei po gede longlaip poeba tru da Gudniuz. ¹¹ God i bin suze mi po pris dis Gudniuz. Em bin meke mi misnare ane tisa blo tokbaut da Gudniuz baut Zizas Kraist.

¹² Ane nau bikoz ai bin pris dis Gudniuz baut Kraist, ai go tru ol trabol ya insaid wea zeilaus. Bat ai no sem, bikoz ai sabe uda ai bilib ane ai prapa sabe Zizas ken prapa lugaut mi ane lugaut dat wok blo em antil zazmentdei, wen Zizas Kraist go kambaigen.

¹³ Mata kipe da wei blo da tru tising strong wea yu bin lisen mi tok. Ane mata kip bilib wea Zizas Kraist ane da lab wea i kam prom em. ¹⁴ Wea da elp blo da OliSpirit uda stap insaid laip blo

yumi, prapa lugaut dem gudsamting wea God i bin gibem po yu po lugaut.

¹⁵ Yu sabe ebridem Kristian uda bin kam ya prom da steit blo Eiza, ol i bin gibap ane mata libe mi. Seimwei tu po Pigalus ane Emogenis, demtu i bin ranwei.

¹⁶ Wagar. Ai prea po da BosLod po soe obamak gudpasin po Onesiporas ane ebriwan uda stap wea aus blo em, bikoz em bin ebritaim bizit mi po meke mi pil strong. Em i no bin sem prom mi ya insaid wea zeilaus. ¹⁷ Wen Onesiporas i bin kam ya po da siti blo Rom, em bin mata kip lukraun po mi antil em bin paine mi. ¹⁸ Ai amen po AntapGod po soe obamak gudpasin po em wen Kraist i go kambaigen. Ane yupla sabe wiskain em bin meke ol gudsamting po mi de wea Episis.

2

Gud amiman blo Zizas Kraist

¹ Timoti, mai gud labing boi. Yu mas mata stap strong wea da spesilpeiba wanem God i bin gibe yu lo Zizas Kraist. ² Yu bin lisen dem tising wea ai bin tok prant wea tumas pipol ane dempla ebriwan ol i bin gri. Yu mas tise demting ya po ol pipol uda go mata lisen ane mekem wanem yu spik, solong dempla go wantaim tise ol nada pipol tu.

³ Yu mas bi redi po go tru ol trabol wase mi ip yu wande bi gud amiman blo Zizas Kraist. ⁴ Yu amiman blo Kraist, so yu mas no meke ausaid wok. Yu mas kip meke amiwok blo Kraist. ⁵ Pole lo blo God po meke wok blo em. I seimkain

wea enibodi uda ran wea reis. Eni pipol uda no pole rul blo reis go luze da reis ane go wine nating. ⁶ Dem pama mas kaikai dem pas kaikai prom gadan blo dempla bikoz dempla bin wok nadakain ad wea gadan eria blo dempla. ⁷ Lisen prapa gud wanem ai spik. Da BosLod i go elpe yu po mina sabe ane kese demting ya.

⁸ Prapa no piged diswan, Zizas Kraist i bin man. Ane em bin kam prom pamlelain blo King Deibid ane God i bin meke em kambaigen laip prom ded. Diswan nau i dat gudniuz ai prisem baut em. ⁹ Ane bikoz prom prise dis gudniuz baut Zizas Kraist, ai go tru nadakain tumas trabol. Ai sidaun ya wea zeilaus, wea lok ane sein wase man uda bin broke da lo. Bat nobodi kan neba loke wod blo God wea sein. ¹⁰ Bat ai redi po go tru olkain trabol solong ol pipol gobi seib bikoz God i bin suze dempla ane dempla i go gede sea blo dat ona lo da paua blo Zizas Kraist.

¹¹ Dis tok ya ai spik i mina trutok:

Ip yumpla i ded tugeda wea Kraist,
wa, yumpla go wantaim stap laip tugeda wea
Kraist.

¹² Ip yumpla go tru olkain trabol,
wa, yumpla go rul tugeda wea em.

Ip yumpla i spik yumpla no sabe em,
wa, em go spik em no sabe yumpla tu.

¹³ Nomata yumpla broke promis blo yumpla,
bat em nogo broke promis blo em,
bikoz em kan meke eniting gense emselp.

Gud lida blo God

¹⁴ Kip spik gudwei gen po dem biliba baut demting ya ai tokbaut. Oda dempla wea neim blo God, dat dempla mas stap longwei prom graul baut olkain wod. Demkain graul i no elpe nobodi bat i ken spoile demwan uda lisen. ¹⁵ Yu mata wok nadakain ad po meke God prapa api wea wok blo yu. Yu mas bi gudwokman, ane tise trutok blo God wea raitwei so yu nogo pil sem prom meke wok blo em. ¹⁶ Stap longwei prom dem pipol uda graul baut wanem dem wod blo God i spik ane dempla soe no rispekt po God. Demkain nugudtok i mata meke ol pipol go mina ranwei prom God. ¹⁷ Tising blo demkain pipol i wase nugud kansa wea i spred kam monugud. Ane i gad tu pipol uda tise demkain tising, i Amenaias ane Pilitas. ¹⁸ So nau demtu i nomo bilib da trutok baut Zizas Kraist. Demtu tok ol laitok diskain dat God i bin pinis meke ebridem ded Kristian pipol kamlaiipgen prom ded. So demtu i spoile bilib blo sam dem biliba.

¹⁹ Bat da trutok blo God i mata stanap strong wase paundeisan kan mubem, ane da raiting wea da paundeisan i spik diskain, 'Da AntapGod i sabe dem pipol uda i pipol blo em.' Ane 'Eniwan uda i sake tok da AntapGod i bos blo em, mas sluraun prom ol nugudwei blo dempla.'

²⁰ Wa. Insaid big plas aus i gad olkain dis ane boul, sam i mekem prom gold ane silba po yuzem wen i gad ol spesil pisting. Ol dem sipwan wea i mekem prom wud ane klei i po ebridei yuzem. ²¹ So ip yu kipe yuselp prapa klin, God go yuze yu po meke spesil wok blo em. Ip laip blo yu i klin, den yu gobi redi po God po yuze yu ebridei

po meke wok blo em.

²² Stap longwei prom olkain nugudting wea ol yangman i ebritaim laik po mekem. Pole demting wanem i go elpe yu po meke ol samting wanem God i wandem. Ebritaim mata bilib, soe lab ane ebritaim soe pis. Ane meke pren wea demwan uda wosip da BosLod prom klin at.

²³ Ai spik yu gen, no miks wea ol pipol uda tok ol stupittok wea i no meke sens. Yu sabe demkain tok i mata meke ol pipol po mata graul ane agiu. ²⁴ Ane da sebant blo da BosLod mas no agiu bat mas soe gudpasinwei po ebribodi. Em i mas sabe po tise wod blo God prapawei solong ol pipol i go sabe. Em i mas stap lo kuaiatwei wea dem pipol uda ebritaim paine polt. ²⁵ Da sebant blo da BosLod mas tise demwan uda gense trutok blo God lo nais soptwei, solong mait God i go seinze at blo dempla ane dempla go bilib ane kam po sabe da trutok. ²⁶ Den dempla i go gad sabe ane dempla go kamaut prom da paua blo Satana wea em bin kese dempla ane meke dempla mekem wanem em i wandem.

3

Plenti pipol go tingk olkain rongwei

¹ Timoti, yu mas sabe diskain ya, wea dem lasdei bipo da wold i go pinis, i go gad nadakain tumas trabol. ² Wea dat taim, ol pipol i go mata tingbaut demplaselp ane go mata tingbaut mani. Dempla i go mata bloubaut demplaselp ane meke demplaselp prapa impotent, ol nogad no rispekt po ol nada pipol. Dempla mina nogo

lisen ane mekem wanem papa ane mama blo dempla i spik. Dempla nogo spik eso po nobodi ane nogo soe no rispekt po God. ³ Dempla no sabe soe gudpasin po ol nada pipol, dempla nogo pogib ol nada pipol. Dempla i go mata tok ol nugudtok gense ol nada pipol ane dempla nogo stape demplaselp prom meke ol rong samting. Dempla nogo soe no sorewei po ol nada pipol ane dempla prapa nogad no wori po meke eniting gud. ⁴ Dempla go meke prapa badpasin po ol pren blo dempla ane dempla go meke ol samting kuikwei wea i nogad no sens. Dempla go nadakain bloubaut demplaselp ane meke demplaselp prapa impotent. Dempla spostu mata labe God, bat dempla no wandem. Dempla prapa laik po meke ol nadating. ⁵ Dempla go akt po soe pipol dat dempla meke ebriting wanem God i wandem, bat prapawan, ol i go stap ane nomo bilib wea paua blo God. Mina stap longwei prom demkain pipol!

⁶ Sam dempla i go swittok ol pipol wen ol i bizit dempla wea aus blo dempla, ane go swittok dem sili oman uda oltaim wande samting po demplaselp ane pil bad prom dem nugudting wea dempla i bin mekem. ⁷ Demkain oman ebritaim lisen po olkain lai tising bat dempla prapa nogo sabe da trutok. ⁸ Dem laitisa i mina nogad no sens ane bilib blo dempla wea Kraist i no prapa. Demkain tisa i mina seimkain wase Zanes ane Zambres wea demtu i bin stanap gense Mozes. ⁹ Bat demkain pipol ya i nogo kip meke ol laitok po ol nada pipol po longtaim. Bambai ol pipol i go sabe dem laiwei blo dempla, seimkain

wase demwei blo Zanes ane Zambres wea i bin kamaut mina kliawan po ebriwan.

Oda prom Pol po Timoti

¹⁰ Bat Timoti, yu prapa sabe tising blo mi. Yu prapa sabe wiskain ai stap ane meke ol samting. Yu sabe bilib blo mi ane wiskain ai bin go tru olkain trabol. Yu sabe wiskain ai mata meke gudpasin ane da gudpasin blo mi i go mata kipgo.

¹¹ Wa, i bin mina nadakain badting wea ol pipol i bin mekem gense mi. Yu sabe wiskain ol pipol i bin meke ol badting po mi ane wiskain trabol ai bin gedem wea dem siti blo Antiok, Ikonja ane Listra. Bat da BosLod i bin lugaut mi prom ebridem badting wanem i bin kam po mi. ¹² Wa i tru, ebriwan uda wande meke ebriting wanem Zizas Kraist i wandem, dempla tu go go tru olkain trabol. ¹³ Bat dem nugudpipol uda ebritaim meke ol nugudting ane ebritaim blape ol nada pipol, wa, i gobi prapa nugud po dempla bikoz ol dem nada pipol i go blape dempla seimwei baik tu.

¹⁴ Bat yu Timoti, mata kip meke demting wanem yu bin lanem. Yu sabe demting i tru bikoz yu prapa bilib demwan uda i bin tise yu.

¹⁵ Yu bin lane dem Baibol wod prom smolpikinini taim kam po nau, ane dem wod i bin gibe yu da sabe po bilib Zizas Kraist em ken seibe yu. ¹⁶ Ebri wod blo God wea i spik i bin kam prom God ane i mina gud po tistem baut wanem i tru ane wanem i lai. Ane dem wod i prapa strete laip blo yumpla ane tise yumpla wanem i rait. ¹⁷ God i bin gibe dem wod po elpe yumpla solong yumpla i ken

stanap strong ane meke ebridem gudting wanem em i wande yumpla po mekem.

4

¹ Zizas Kraist i go kam bambai po zaze ol pipol uda i stil laip ane uda i ded. Ane wea dat taim wen Kraist i go kambaigen, em go wantaim ruloba ebribodi. So Timoti, ai oda yu prant wea God ane prant wea Zizas Kraist diskain: ² Timoti, mata prise dem wod blo God. Kip prise dem wod nomata i da raittaim o i no da raittaim. Tok wea gudwei, soe dempla wanem dem rongting ol i mekem solong ol i go meke dem raitting. Graule dempla po strete dempla wea sopt gudwei ane tok po dempla po meke dempla pil strong wen yu tise dempla.

³ Da taim go kam wen ol pipol i nomo go wande lisen po dem tru tising. Dempla go mata pole ounwei blo dempla ane dempla go kip lukraun po plenti dem tisa uda tise demting wanem dempla wande lisen, wea i meke dempla pilgud. ⁴ Demkain pipol i go prapa no wande lisen po da tru tising ane go stat lisen po ol lai tising prom ol nada pipol.

⁵ Bat yu Timoti, yu mas ebritaim tingk stret wea ebridem samting wea yu mekem. Mata kipgo tru ol trabol ane meke da wok so ebri pipol go sabebaut da Gudniuz baut Kraist. Yu mas pinis da wok wea God i wande yu po mekem.

⁶ Wa, po mi, i klostu nau po da taim wen God i go teke mi. Taim blo mi po ded i klostu nau.

⁷ Wa ai bin pinis meke ebriting nau. Ai bin prapa stap stret po wiskain da tising blo da Gudniuz

baut Kraist i spik. ⁸ Ane ai sabe i gad spesil praiz i weit po mi de wea eben. Ane God i go gibe dat praiz po ol dem pipol uda stap wea rait ane stretwei wea em. Em da bos blo yumpla ane em go zaze ebri pipol wea rait ane stretwei. Em go gibe spesil riwod po mi ane spesil riwod po ebriwan uda mata ebritaim weit po da taim wen da BosLod i go kambaigen po ert.

Lastok blo Pol

⁹ Wa Timoti. Mata trai nadakain ad po kam luk mi gar. ¹⁰ Kresens i bin go po da steit blo Galasia, ane Taitas i bin go po da eria blo Dalmeisia. Bat Dimas, em i bin ranwei prom mi bikoz em mina labe ol samting blo dis wold ane em bin ranwei go po Tesalonika. ¹¹ Mata Luk uda ya stap wea mi. Teke Mak kam wea yu bikoz em go mina elpe mi wea da wok blo God. ¹² Ai bin sane Tikikas go po da siti blo Ephasis. ¹³ Timoti wen yu kam, teke da kout blo mi kam wea ai bin libem biain wea da aus blo Kapos wea da taun blo Troas. Teke dem buk blo mi kam tu ane dem rolap skrol wea i gad impotant raiting.

¹⁴ Alikzanda, da man uda meke ol samting prom kopa, i bin meke big trabol po mi, bat da BosLod i go panis em po dem nugud samting wea em bin mekem po mi. ¹⁵ Wa Timoti, yu mas lugaut prom em bikoz em bin mina nadakain go gense da mesiz wea yumi prisem.

¹⁶ Wea dat pastaim ai bin go po kot, nobodi bin de wea mi po sapot mi, bikoz ebriwan i bin libe mi. Bat ai no wande God po panis dempla bikoz Zizas Kraist em no bin libe mi. ¹⁷ Bat da BosLod i bin mata elpe mi ane meke mi strong solong ai

ken pris po ebriwan uda Nozuwispipol po lisen po ebriting wanem da Gudniuz baut Zizas Kraist i spik. Ane da BosLod i bin lugaut mi prom ded. ¹⁸ Wa, da BosLod i go lugaut mi prom ebridem nugudting wea i go apen po mi ane em i go teke mi go po eben. Ol truglori ane ona i mata gobaik po God poeba ane eba. Amen.

Las griting blo Pol

¹⁹ Wagar. Ai spik alo po Prisila ane Akila ane po pamle blo Onesiporas. ²⁰ Erastas i bin mata stap wea da siti blo Korint, ane Tropimas ai bin libe em biain wea da taun blo Malitas bikoz em bin nadakain sik.

²¹ Wagar Timoti. Yu mina traiad po kam po mi bipo da koltaim i go stat. Yubulus i spik alo gar po yu. Pudens spik alo ane Lainos ane amensisi Klodia ane ebridem nada amenpamle ya.

²² Ai prea po da BosLod po stap wea spirit blo yu ane po da spesilpeiba blo God po stap wea yupla ebribodi.

**Baibol Tores Streit Yumplatok
Portions of the Holy Bible in the Tores Strait Creole
language of Australia**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators

Language: Yumplatok (Torres Strait Creole)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Apr 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c8c0e94f-9450-57a6-8f0d-5fc522bea602